

**Helga Loser-Cammann**  
**Diplom-Übersetzerin**  
**Korrektorat & Lektorat**  
**Höninger Weg 181**  
**50969 Köln**

Windeck, 19.09.2016

#### Referenzschreiben für Helga Loser-Cammann

Frau **Helga Loser-Cammann** arbeitet seit Anfang 2010 für das lokale Landstyle-Magazin iMAG. Bei der seit 2009 im 3-Monats-Rhythmus herausgegebenen Zeitschrift handelt es sich um ein Magazin, das aufgrund seiner geschickten Kombination aus Reiseberichten, Künstlerportraits, Artikeln zum Lifestyle, regionalen Nachrichten, Produktinformationen und Firmenprofilen, eine breite Leserschaft in den Regionen Rhein-Sieg-Kreis, Westerwald und Oberbergisches Land anspricht.

Wir freuen uns, dass Frau Loser-Cammann unser Team seit mehr als sechs Jahren tatkräftig unterstützt. Zu dem in diesem Zeitraum bereits übernommenen Aufgabenspektrum zählen insbesondere die folgenden Tätigkeitsbereiche:

- **Lektorieren** von Fremdbeiträgen und Überarbeitung des Gesamtmagazins
- Eigenständige Recherche und **Artikelerstellung** zu definierten Themen aus den Bereichen Kunst und Design, Kultur und Kulinarisches
- Mitarbeit in der **Redaktion**

Frau Loser-Cammann hat uns durch die schnelle und hochwertige Bereitstellung der von ihr verfassten und/oder lektorierten Artikel für sich gewonnen. Sie versteht es hervorragend, Inhalte durch eine bedachte Wortwahl auf den Punkt zu bringen und leserfreundlich zu verpacken. Ihr fundierter Umgang mit der deutschen Sprache sowie ihre detailgenaue Arbeitsweise qualifizieren sie zusätzlich für die Durchführung eines professionellen Lektorats. Da Frau Loser-Cammann in vielfältigen Situationen auch ein hohes Maß an Zuverlässigkeit und Verantwortungsbewusstsein unter Beweis gestellt hat, haben wir sie über die genannten Aufgabenbereiche hinaus teilweise ebenfalls mit redaktionellen Aufgaben betraut.

Sämtliche ihr übertragenen Arbeiten übt Frau Loser-Cammann stets zu unserer vollsten Zufriedenheit aus. Besonders hervorheben möchten wir an dieser Stelle Frau Loser-Cammanns herausragende Leistungsbereitschaft, welche auch die konzentrierte Arbeit unter Zeitdruck sowie die selbstständige Einarbeitung in neue Tätigkeitsbereiche umfasst.

Dieses Referenzschreiben wurde auf Anfrage von Frau Loser-Cammann ausgestellt, die zu unserer großen Freude weiterhin für uns tätig sein wird. Wir danken ihr für die bisher geleistete Arbeit und sehen mit Freude einer zukünftigen Zusammenarbeit entgegen.



Jiri Hampl

iMAG Herausgeber